

[La vie culturelle et artistique suisse en avril = Schweizer Kulturleben im April]

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **38 (1965)**

Heft 4

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

SPRING OBSERVANCES, SACRED AND PROFANE

The calendar of Swiss springtime traditional events is full of red-letter days. On April 8 comes the historic Marksmen's Rally of "L'Abbaye" at *Château-d'Œx*; Palm Sunday is specially celebrated in *Bovernier* (April 11), and on Maundy Thursday and Good Friday huge crowds of spectators assemble in *Mendrisio* to admire the two big processions. There are good Friday customs of long standing in *Estavayer-le-Lac* and *Romont*. On Easter Sunday itself, April 18, comes the traditional distribution of bread, wine and cheese in *Grimisuat*, *Hérémece*, *Savièse* and *Sembrancher*. There are similar customs at *Ferden* in the Lötschental, while at *Grimenz* the merry search for Easter Eggs attracts many spectators. There follow the festival of the herdsmen in *Chermignon* and the blessing of the horses in *Turtmann* on April 23, St. George's Day. During the night of April 30/May 1 students gather in *Zurich* (on the Lindenhof) and *Berne* to sing May joyfully in. With the high ceremony of the "Sechseläuten", with its children's procession and parade of the Guilds, *Zurich* welcomes the end of winter on April 25 and 26.

CANTONAL MOOTS AMID VENERABLE SURROUNDINGS

Each of the five Cantonal Moots which annually provide a living demonstration of the practice of democracy in rural Cantons has its own venerable setting and there is no dearth of spectators from far and near. The Obwalden Moot will be held on April 25 in the historic Landenberg Square above *Sarnen*, while on the same day the Nidwalden Moot will take place at its time-honoured location at *Wil* on the *Aa*, near *Stans*. April 25 is also the date for the Moot at *Hundwil* (Appenzell-Ausserrhoden), where the scene is the characteristic village square and for that at *Appenzell* for the Innerrhoden Semi-Canton.—Only *Glarus* has chosen a different date—May 2—for its Moot in the Cantonal Capital. Here the time-honoured square forms an especially sweeping and architecturally imposing setting for the meeting of the enfranchised citizens to deal with the year's business of their state.

FESTIVAL OF TELEVISION IN MONTREUX

The fifth "International Festival of Television" occupies the period from April 29 to May 8 in *Montreux*, that resort bathed in the Spring sunshine of the Lake of Geneva. Here the highly-regarded "International Television Programme Contest" will also take place for the fifth time, when novel and entertaining ideas will compete for the "Golden Rose of Montreux" Trophy.

SPRING EVENTS IN LAUSANNE

In *Lausanne* eyes are already turning towards this year's International Festival. This will offer Mozart's "The Magic Flute" on May 6 and 8 and is later continued with Stravinski's "The Rake's Progress" and the brilliant Verdi Requiem. The current month will see guest concerts by the Manchester Hallé Orchestra (April 8) and the Ramor Quartet (April 27). The Evêché historical museum is presenting the "Photeurop 65" exhibition from April 10 to 26.

KIRCHLICHE UND PROFANE FRÜHLINGSBRÄUCHE

Dicht besetzt ist der Festkalender des schweizerischen Frühjahrsbrauchtums. In *Château-d'Œx* bringt der 8. April das historische Schützenfest «L'Abbaye»; *Bovernier* gibt am 11. April dem Palmsonntag eine besondere Würde, und am Gründonnerstag und Karfreitag versammeln sich in *Mendrisio* riesige Zuschauerscharen, um die beiden grossen Prozessionen zu bewundern. Karfreitagsbräuche sind auch in *Estavayer-le-Lac* und in *Romont* alt eingebürgert. Vollends der Ostersonntag (18. April) bringt die traditionellen Spenden von Brot, Wein und Käse in *Grimisuat*, *Héremence*, *Savièse* und *Sembrancher*. Verwandte Bräuche kennt auch *Ferden* im Lötschental, und in *Grimenz* lockt das fröhliche Ostereiersuchen viele Zuschauer an. Am 23. April folgt in *Chermignon* das Hirtenfest und in *Turtmann* die Pferdesegnung, nämlich am Tag des Hl. Georg. In der Nacht vom 30. April auf den 1. Mai versammeln sich Studenten in *Zürich* (auf dem Lindenhof) und in *Bern* zum frohen Mai-Einsingen. Mit grossem Pomp feiert *Zürich* am 25. und 26. April sein «Sechseläuten», mit dem Kinderumzug und dem imposanten Festzug sämtlicher Zünfte.

LANDSGEMEINDEN AN EHRWÜRDIGER STÄTTE

Jede der fünf Landsgemeinden, die in ländlichen Kantonen alljährlich ein Schauspiel demokratischen Brauchtums bieten, hat ihren ehrwürdigen Rahmen, in dem stets auch Zuschauer aus ferneren Gegenden sich einen Platz suchen. In Obwalden wird die Landsgemeinde am 25. April auf dem historischen Landenberg-Platz oberhalb *Sarnen* abgehalten, in Nidwalden am gleichen Tage an der von alters her dafür bestimmten Stätte zu *Wil* an der *Aa* bei *Stans*. Der 25. April gilt auch für die Landsgemeinden auf den charaktervollen Dorfplätzen von *Hundwil* (Appenzell-Ausserrhodens) und *Appenzell* für den Halbkanton Innerrhodens. – Nur der Kanton *Glarus* hat seine Landsgemeinde im Kantonshauptort auf den 2. Mai angesetzt. Hier bildet der altgewohnte Platz eine besonders weite, architektonisch imposante und bedeutsame Szenerie für die Versammlung der Stimmbürger zur Behandlung der staatlichen Jahresgeschäfte.

FESTTAGE DES FERNSEHENS IN MONTREUX

Das fünfte «Festival international de télévision» belegt in dem im Frühlingstrahlenden Genfersee-Kurort *Montreux* die Tage vom 29. April bis zum 8. Mai. Zum fünftenmal wird dabei auch der jeweils vielbeachtete «Concours international d'émissions de variétés à la télévision» stattfinden, an dem mit neuen und vergnüglichen Ideen um die Trophäe «La Rose d'or de Montreux» in spannendem Wettbewerb gekämpft wird.

FRÜHJAHRSEREIGNISSE IN LAUSANNE

In *Lausanne* sieht man bereits dem «Festival international» dieses Jahres entgegen. Es verspricht für den 6. und 8. Mai Mozarts «Zauberflöte» und findet seine Weiterführung mit «The Rake's Progress» von Strawinsky (24. Mai) und dem glanzvollen Requiem von Verdi (31. Mai). Für den laufenden Monat sind Gastkonzerte des Hallé Orchestra Manchester (8. April) und des Ramor-Quartetts (27. April) vorgesehen. Das Musée historique de l'Evêché zeigt vom 10. bis 25. April die Ausstellung «Photeurop 65».

TRADITIONS DE PRINTEMPS RELIGIEUSES ET LAÏQUES

Le calendrier printanier des fêtes traditionnelles suisses se trouve lourdement chargé. *Château-d'Œx* aura le 8 avril son historique «tirage» de l'«Abbaye»; *Bovernier* honore d'une manière toute particulière le dimanche des Rameaux, tandis qu'à *Mendrisio* de grandes foules de spectateurs accourent le Jeudi-Saint et le Vendredi-Saint pour assister aux deux grandes processions de la semaine pascale. Les coutumes du Vendredi-Saint sont aussi d'ancienne origine à *Estavayer-le-Lac* et à *Romont*. Le dimanche de Pâques (18 avril) est consacré à de traditionnelles distributions de pain, de vin et de fromage à *Grimisuat*, *Héremence*, *Savièse* et *Sembrancher*. Des largesses analogues sont aussi d'usage à *Ferden*, dans le Lötschental, et à *Grimenz*, la recherche des œufs cachés attire de nombreux spectateurs. Le 23 avril a lieu, à *Chermignon*, la Fête des bergers, tandis qu'à *Tourtemagne*, la Saint-Georges est dévolue à la bénédiction des chevaux. Dans la nuit du 30 avril au 1^{er} mai, les étudiants s'assemblent à *Zürich* (sur le «Lindenhof») et à *Berne* pour chanter le Joli Mai. *Zürich* célèbre en grande pompe, les 25 et 26 avril, son fameux «Sechseläuten», avec un cortège d'enfants et l'imposant défilé de toutes les corporations historiques.

LES «LANDSGEMEINDEN» ET LEURS CADRES VÉNÉRABLES

Chacune des cinq «Landsgemeinden» qui offrent chaque année, dans de petits cantons campagnards, le spectacle d'une vieille tradition démocratique, a son propre cadre, lieu vénérable où, régulièrement, des spectateurs venus de loin tiennent à trouver une place. En Obwald, la «Landsgemeinde» se déroulera le 25 avril dans le site historique du Landenberg, colline dominant *Sarnen*. Celle du Nidwald se tiendra le même jour au lieu-dit «Wil», au bord de l'*Aa*, tout près de *Stans*. C'est également le 25 avril qu'aura lieu les deux «Landsgemeinden» appenzelloises, l'une à *Hundwil*, pour les Rhodes-Extérieures, l'autre à *Appenzell* pour les Rhodes-Intérieures, dans des décors pleins de caractère. – Seul, le canton de *Glaris* a fixé sa «Landsgemeinde» au 2 mai, sur la grand-place du chef-lieu, dans un cadre architectural particulièrement imposant, convenant fort bien à l'assemblée des citoyens qui y décideront, pour une année, des affaires de l'Etat.

FESTIVAL DE LA TÉLÉVISION À MONTREUX

Le 5^e Festival international de télévision remplira les journées du 29 avril au 8 mai à *Montreux*, la belle station lémanique toute rayonnante d'éclat printanier, et pour la cinquième fois s'y déroulera aussi le très attractif Concours international d'émissions de variétés à la télévision, compétition d'idées nouvelles et amusantes visant à la conquête du trophée La Rose d'Or de Montreux.

LES ÉVÉNEMENTS PRINTANIERS À LAUSANNE

On se prépare déjà, à *Lausanne*, à l'annuel Festival international. Il promet, pour les 6 et 8 mai, *La Flûte enchantée*, de Mozart, et il se poursuivra par *The Rakes' Progress*, de Strawinsky, et par le très brillant *Requiem*, de Verdi. Pour le mois courant sont prévus des concerts de gala du «Hallé Orchestra», de Manchester (8 avril) et du Quatuor Ramor (27 avril). Le Musée historique de l'évêché présente du 10 au 25 avril l'exposition Photeurop 65.



FÉLIX VALLOTTON: LA FLÛTE

DIE STRASSE NACH ASTANO

*Der Vater ging ins Tessin zur Kur.
Die Nähmaschine surrte.
Eine kleine Welt. Sieben Stunden nur.
Die Dampflokomotive schnurrte.*

*Die Mutter schlug meinen Atlas auf,
und in wunderbarer Weise
machten die Finger längs dem Schienenlauf
heimlich die gleiche Reise.*

*Der Vater stand später oft unterm Dach
bei den Zügen und Bahnhofsubren.
Sab traurig den beiteren Reisenden nach,
die zum Ort seines Heimwehs fuhren.*

*Nun kam ich selber ins gelobte Land,
krank am Knie und krank an den Füßen,
um den Platz, wo einmal mein Vater stand
und glücklich war, zu grüssen.*

*Zum Dorfe dort, wo der Kirchturm steht,
wird mich bald diese Strasse führen.
Und die Hand der Mutter den Weg mitgeht.
Weit schwingen die himmlischen Türen.*

*Der Vater tritt aus dem rechten Haus,
die Mutter aus dem linken.
Demütig löschen die Sterne aus,
weil wir in die Arme uns sinken.*

ALBERT EHRSIMANN

FELIX VALLOTTON – EIN GROSSER KÜNSTLER DER WESTSCHWEIZ

Die Kunstkreise der französischen und der deutschen Schweiz gedenken einträchtiglich des hundertsten Geburtsjahres des Waadtländer Malers und Holzschnittkünstlers Felix Vallotton, der am 28. April 1865 in Lausanne geboren wurde und mit nur sechzig Jahren, am 29. Dezember 1925, in Paris sein Leben beschloss. Obgleich er schon mit 17 Jahren nach Paris kam und dort heimisch wurde, zählt er zu den bedeutendsten und eigenständigsten Meistern der Schweizer Kunst in der Frühzeit unseres Jahrhunderts.

Er trug Wesentliches bei zur Erneuerung des freien Künstlerholzschnitts für die Illustration und schuf sich in der Malerei einen eigenen, mit der Zeitrichtung kontrastierenden Stil formbetonter Gegenständlichkeit. In der kunstfreundlichen Stadt Winterthur, wo eine grosse Monographie über sein Schaffen entstand, fand er besonders verständnisvolle Verehrer seiner in die Zukunft weisenden Kunst. Das Kunsthau Zürich ehrt sein Andenken durch eine grosse Ausstellung seiner Figuren- und Gruppenbilder, Blumenstücke, Stilleben und Landschaften sowie seiner prachtvollen Holzschnitte. Sie beginnt am 10. April und dauert bis 30. Mai.

GRAPHISCHE KOSTBARKEITEN IN ZÜRICH

Aus den letzten sechs Jahren stammen die vielgestaltigen Neuerwerbungen, welche die Graphische Sammlung der Eidgenössischen Technischen Hochschule in Zürich bis zum 14. April in einer Sonderausstellung zeigt. Diese seit nahezu einem Jahrhundert bestehende, durch bedeutende Schenkungen erweiterte Sammlung nimmt neben dem berühmten Kupferstichkabinett des Kunstmuseums Basel einen besonderen Rang unter den Graphiksammlungen der Schweiz ein. Sie wird ständig ergänzt durch Werke älterer Kunst und durch Schaffensproben der schweizerischen und internationalen Gegenwartsgraphik.

JUNGE KUNST UNSERER ZEIT

Aus Winterthur stammte eines der verheissungsvollsten Talente der jüngeren deutschschweizerischen Malergeneration: Robert Wehrin, der in Paris den Kontakt mit der europäischen Malerei unserer Zeit aufgenommen hatte. Zu früh verstorben, hinterliess er ein ansehnliches Werk, das jetzt bis zum 19. April im Kunstmuseum seiner Vaterstadt Winterthur in einem wesentlichen Ausschnitt gezeigt wird. Zur jungen Generation gehören heute der mit der Zürcher Landschaft eng verbundene Maler Hermann-Alfred Sigg, der im Museum zu Allerheiligen in Schaffhausen bis zum 9. Mai zu Gast ist, dann Gustav Stettler und Hans Josephsohn, die gemeinsam bis zum 25. April in der Kunsthalle Basel ausstellen. – Die Künstler, welche heute mit besonderer Hingabe die graphische Technik des Holzschnitts pflegen, haben ihren Zusammenschluss in der Vereinigung Xylon gefunden. Diese kann nun auf internationaler Ebene die Schöpfungen ihrer Mitglieder vom 9. April bis 9. Mai im Musée d'art et d'histoire in Genf zeigen. Eine altehrwürdige graphische Kunst bekennt sich da in moderner Form zu ihrer angestammten Eigenart. – Zur Kunst darf man auch die Photographie zählen, insbesondere wenn sie das Thema «Der Mensch» (in Bern) international bearbeitet.

KURÖRTLICHES MUSIKLEBEN IM TESSIN

Am 14. April eröffnet die Ceresiostadt Lugano die bis Mitte Juni andauernde Reihe ihrer «Concerti di Lugano 65» mit einem Symphoniekonzert des tessinischen Radio-Orchesters unter der Leitung von André Cluytens, solistisch betreut vom Pianisten Friedrich Gulda, und ihm folgen am 19. und 26. April sowie am 3. und 6. Mai weitere Symphoniekonzerte (am 3. Mai mit den Philharmonikern von Zagreb), wobei Dirigenten wie Jean Fournet, Milan Horvat, Carl Schuricht und Otmar Nussio und Solisten wie Johanna Martzy und Giulia Bustabo (Violine) oder Pierre Fournier (Violoncello) für hohe Qualität Gewähr bieten. Auch die «Concerti di Locarno 65» setzen im Berichtsmonat die Folge ihrer Darbietungen fort mit einem Rezital John Buttriks am 21. April, einer Aufführung von Monteverdis «Vesper» durch die Mailänder Ambrosiana am 30. April und einem Konzert des Londoner Melos-Ensembles am 10. Mai.

RENOUVEAU MUSICAL AU TESSIN

Toujours attendus avec impatience, les « Concerti di Locarno » débutent le 7 avril avec une soirée du « Trio di Bolzano » et se poursuivent le 21 avril par un récital John Buttrik, à quoi succédera le 30 une audition des *Vêpres*, de Monteverdi, donné par le « Coro e orchestra polifonica ambrosiana di Milano ». Pour le 10 mai est annoncé un concert de gala du « Melos Ensemble London ». — Le programme des « Concerti di Lugano » s'étendra du 14 avril au 3 juin. Il comporte tout d'abord trois concerts symphoniques de l'Orchestre de la radio suisse italienne, puis, le 5 mai, un concert de gala de l'Orchestre philharmonique de Zagreb.

VISITES DE GRANDS ORCHESTRES

Bien connu des amis de la musique en Suisse, le maître sir John Barbirolli nous reviendra, cette fois à la tête du « Hallé Orchestra », de Manchester, et en compagnie du pianiste Pietro Spada, pour diriger des concerts, le 8 avril à *Lausanne*, le 9 à *Zurich*, le lendemain à *Berne* et le 11 avril à *Bâle*. C'est le 30 avril déjà que commence la tournée en Suisse de l'Orchestre symphonique de Radio-Berlin, dirigé par Wolfgang Sawallisch, à *Saint-Gall*. On l'entendra en outre le 1^{er} mai à *Berne*, le 2 à *Zurich* et le 3 à *Genève*.

UN GRAND PEINTRE ROMAND : FÉLIX VALLOTTON

Les milieux artistiques de la Suisse romande et de la Suisse allemande célébreront d'un cœur unanime le centième anniversaire de la naissance de Félix Vallotton, peintre et graveur vaudois, qui vit le jour à *Lausanne*, le 28 février 1865, et décéda à *Paris* le 29 décembre 1925, à l'âge de 60 ans déjà. Adolescent de 17 ans lorsqu'il vint à *Paris*, pour y faire toute sa carrière artistique, il compte cependant parmi les maîtres les plus éminents et indépendants de l'art suisse au début de notre siècle.

Il a joué un rôle essentiel dans le renouvellement de la gravure sur bois artistique et dans l'illustration. Sa peinture, dont le style minutieusement objectif s'opposait aux tendances de l'époque, s'est imposée par sa probité. A *Winterthour*, cité amie des arts, fut éditée une importante monographie consacrée à son œuvre, et c'est là qu'il trouva des admirateurs particulièrement compréhensifs d'un art qui devait exercer une forte influence par

la suite. Le Musée des beaux-arts de *Zurich* (Kunsthaus) honore sa mémoire par une grande exposition de ses portraits, tableaux de groupes, motifs floraux, natures mortes et paysages, ainsi que de ses magnifiques gravures sur bois. Elle s'ouvrira le 10 avril et durera jusqu'au 30 mai.

ŒUVRES GRAVÉES MODERNES À ZURICH

La section graphique de l'Ecole polytechnique fédérale à *Zurich* a enrichi sa collection, au cours des six dernières années, de nombreuses acquisitions nouvelles qui sont présentées, jusqu'au 14 avril, dans une exposition spéciale. La collection, commencée il y a près d'un siècle et rapidement agrandie grâce à d'importantes donations figure, à côté du Cabinet de la gravure du Musée des beaux-arts de *Bâle*, au rang d'honneur des collections graphiques suisses. Elle est constamment complétée par des œuvres d'art ancien et des productions de la gravure moderne, tant suisse qu'internationale.

L'ART NOUVEAU CONTEMPORAIN

L'un des artistes les plus prometteurs de la jeune génération des peintres de Suisse allemande, Robert Wehrin, était originaire de *Winterthour*. Il était entré en contact, à *Paris*, avec la grande peinture européenne. Trop tôt disparu, il laisse un œuvre considérable actuellement exposé, jusqu'au 19 avril, au Musée des beaux-arts de sa ville d'origine, dans sa partie essentielle. A la jeune génération appartiennent également le peintre Hermann-Alfred Sigg, étroitement lié à la nature zurichoise, qui est l'hôte du Musée de tous-les-saints, à *Schaffhouse*, jusqu'au 9 mai, ainsi que Gustave Stettler et Hans Josephsohn, qui exposent en commun jusqu'au 25 avril à la « Kunsthalle » de *Bâle*. — Les artistes qui, aujourd'hui, sont férus de la technique de la gravure sur bois, ont créé l'association « Xylon ». Celle-ci de caractère international, présente les œuvres de ses membres du 9 avril au 9 mai au Musée d'art et d'histoire à *Genève*. C'est un art de vénérable pratique qui s'exprime ainsi sous un aspect moderne et dans son genre particulier. — La photographie peut elle aussi compter parmi les arts, surtout lorsqu'elle traite le thème « L'Homme » (à *Berne*) sur le plan international.



FÉLIX VALLOTTON: LA SORTIE